

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1980 Nr. 99

---

---

A. TITEL

*Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966,  
met Bijlagen;  
Londen, 5 april 1966*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 1966, 275.  
Zie ook *Trb.* 1967, 140, *Trb.* 1969, 217, de rubrieken J van *Trb.* 1972,  
63, *Trb.* 1976, 104, *Trb.* 1978, 173, alsmede rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1966, 275.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1967, 140, *Trb.* 1978, 173 en rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1966, 275, *Trb.* 1967, 140, *Trb.* 1969, 217, *Trb.* 1972, 63 en  
*Trb.* 1976, 104.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1969, 217, *Trb.* 1972, 63, *Trb.* 1976, 104 en *Trb.* 1978, 173.  
Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in over-  
eenstemming met artikel 27, eerste lid, letter c, en tweede lid, een akte  
van toetreding bij de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve  
Organisatie nedergelegd:

Jemen (Noord-) . . . . .	6 maart 1979
West-Samoa . . . . .	23 oktober 1979
Qatar . . . . .	31 januari 1980

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1966, 275 en *Trb.* 1967, 140.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1976, 104.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1966, 275, *Trb.* 1967, 140, *Trb.* 1969, 217, *Trb.* 1972, 63, *Trb.* 1976, 104 en *Trb.* 1978, 173.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1980, 41.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationaal Gerechtshof zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 36.

Voor het op 16 oktober 1945 te Quebec tot stand gekomen Statuut van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1980, 55.

Voor het op 17 juni 1960 te Londen tot stand gekomen Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1960, zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 127.

Het Verdrag van 1960 wordt vervangen door het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974, tussen Staten die partij zijn bij beide Verdragen. De tekst van het op 1 november 1974 te Londen gesloten Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1976, 157; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 128.

**Wijziging van 12 oktober 1971**

Zie *Trb.* 1972, 63, *Trb.* 1976, 104 en *Trb.* 1978, 173.

Behalve de in *Trb.* 1976, 104 en *Trb.* 1978, 173 genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 29, derde lid, letter c, van het Verdrag aan de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie medegedeeld de in de resolutie A.231 (VII) dd. 12 oktober 1971 vervatte wijzigingen te hebben aanvaard:

Panama . . . . .	14 maart 1979
Zuid-Afrika . . . . .	13 november 1979

De wijzigingen zijn nog niet in werking getreden.

**Wijziging van 12 november 1975**

Zie *Trb.* 1976, 104 en *Trb.* 1978, 173.

Behalve de in *Trb.* 1978, 173 genoemde Staten hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 29, derde lid, letter c, van het Verdrag aan de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie medegedeeld de in resolutie A.319 (IX) dd. 12 november 1975 vervatte wijzigingen te hebben aanvaard:

Panama . . . . .	14 maart 1979
Cyprus . . . . .	10 januari 1980
de Duitse Democratische Republiek . . . . .	21 februari 1980.

De wijzigingen zijn nog niet in werking getreden.

#### **Voorgestelde wijziging van 7 juni 1976**

Zie *Trb.* 1978, 173, blz. 4 tot en met 7.

De Regering van de Duitse Democratische Republiek heeft de Secretaris-Generaal van de IMCO in juli 1977 laten weten de Chileense wijzigingsvoorstellen te verwerpen.

De voorgestelde wijzigingen zullen ingevolge het bepaalde in artikel 29, tweede lid, letter a, van het Verdrag, dat eenstemmige aanvaarding van voorgestelde wijzigingen vereist, derhalve niet in werking treden.

#### **Wijziging van 15 november 1979**

In overeenstemming met artikel 29, derde lid, van het Verdrag heeft de Algemene Vergadering van de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie op 15 november 1979 een resolutie aangenomen tot wijziging van het Verdrag. De Engelse tekst van die resolutie luidt als volgt:

#### **Resolution A.411 (XI)**

*(adopted on 15 November 1979)*

The Assembly,

Recalling Article 16(i) of the Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization concerning the functions of the Assembly in relation to regulations concerning maritime safety,

Noting that a proposal for amending Regulation 49(4)(b) of the International Convention on Load Lines, 1966, concerning the seasonal tropical area off the north-west coast of Australia and the supporting meteorological background information (circulated in LL.3/Circ.24) was submitted by the Government of Australia to IMCO in accordance with Article 29(3) of the 1966 Load Line Convention and was duly considered by the Maritime Safety Committee,

Noting also that the Maritime Safety Committee adopted the proposed amendment in accordance with Article 29(3)(a) of the 1966 Load Line Convention,

Having considered the amendment to Regulation 49(4)(b) and the chart of zones and seasonal areas,

1. Adopts, in accordance with Article 29(3)(b) of the International Convention on Load Lines, 1966, the amendment to that regulation, the text of which is annexed to the present resolution, together with the consequential changes to the chart of zones and seasonal areas;

2. Requests the Secretary-General, in accordance with Article 29(3)(b) of the 1966 Load Line Convention, to transmit certified copies of the present resolution and its Annex to all Contracting Governments to the 1966 Load Line Convention, for consideration and acceptance, together with copies to all Members of the Organization;

3. Urges all States concerned to accept the amendment at the earliest possible date.

#### ANNEX

##### **Amendment to the International Convention on Load Lines, 1966**

###### *Regulation 49(4)(b)*

Delete "to longitude 120°E and thence the meridian of longitude 120°E to the coast of Australia" and replace by "to longitude 114°E and thence the meridian of longitude 114°E to the coast of Australia".

###### *Chart of zones and seasonal areas*

Move the border line of the seasonal tropical area at the coast of Australia from longitude 120°E to longitude 114°E.

---

De vertaling in het Nederlands van de resolutie luidt:

##### **Resolutie A.411 (XI)**

*(aangenomen op 15 november 1979)*

De Algemene Vergadering,

In herinnering brengend artikel 16, onder (i), van het Verdrag nopens de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie betreffende de taak van de Algemene Vergadering wat voorschriften betreft inzake de veiligheid van de scheepvaart,

In aanmerking nemend dat de Regering van Australië overeenkomstig artikel 29, derde lid, van het Internationaal Verdrag betreffende de

uitwatering van schepen, 1966, een voorstel heeft voorgelegd aan de IMCO tot wijziging van Voorschrift 49, vierde lid, letter b, van het Uitwateringsverdrag 1966, betreffende de periodieke tropische vaargebieden bij de noordwestkust van Australië, alsmede de daarbij behorende meteorologische achtergrondinformatie (verspreid in doc. LL.3/Circ. 24), en dat dit voorstel naar behoren is bestudeerd door de Maritieme Veiligheidscommissie,

Eveneens in aanmerking nemend dat de Maritieme Veiligheidscommissie de voorgestelde wijziging heeft aangenomen overeenkomstig artikel 29, derde lid, letter a van het Uitwateringsverdrag 1966,

In overweging genomen hebbend de wijziging van Voorschrift 49, vierde lid, letter b, en de kaart van vaarzones en periodieke vaargebieden,

1. Keurt goed, overeenkomstig artikel 29, derde lid, letter b, van het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966, de wijziging van dat voorschrift, van welke wijziging de tekst als bijlage aan deze resolutie is gehecht, te zamen met de daaruit voortvloeiende wijzigingen in de kaart van vaarzones en periodieke vaargebieden;

2. Verzoekt de Secretaris-Generaal, overeenkomstig artikel 29, derde lid, letter b, van het Uitwateringsverdrag 1966, gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en de bijlage daarbij aan alle Verdragsluitende Regeringen, als bedoeld in het Uitwateringsverdrag 1966, ter bestudering en aanvaarding te doen toekomen, alsmede afschriften toe te zenden aan alle leden van de Organisatie;

3. Verzoekt alle Staten dringend de wijziging zo spoedig mogelijk te aanvaarden.

## BIJLAGE

### Wijziging van het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966

#### *Voorschrift 49, vierde lid, letter b*

De woorden „tot 120° Oosterlengte en van daar door de meridiaan van 120° Oosterlengte tot de kust van Australië” dienen te worden geschrapt, en daarvoor in de plaats dient te worden gelezen: „tot 114° Oosterlengte en van daar door de meridiaan van 114° Oosterlengte tot de kust van Australië”.

#### *Kaart van vaarzones en periodieke vaargebieden*

De grens van het periodieke tropische vaargebied bij de kust van Australië dient te worden verplaatst van 120° Oosterlengte naar 114° Oosterlengte.

---

De bovenstaande wijzigingen behoeven ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens te kunnen worden aanvaard.

Zij zullen ingevolge artikel 29, derde lid, letter c, van het Verdrag, in werking treden twaalf maanden na de datum waarop zij door tweederde van de Verdragsluitende Regeringen, en wel voor alle Verdragsluitende Regeringen, behalve voor die Regeringen welke, voordat de wijzigingen in werking treden, een verklaring afleggen dat zij de wijzigingen niet aanvaardden.

De volgende Staat heeft in overeenstemming met artikel 29, derde lid, letter c, van het Verdrag aan de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve Organisatie medegedeeld de bovengenoemde wijzigingen te hebben aanvaard:

de Maldiven . . . . . 11 maart 1980

Uitgegeven de zestiende juni 1980.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
C. A. VAN DER KLAAUW